

CENTRAL AMERICA

Générique de début : Carton

ARTE France
LA COMPAGNIE DES TAXI-BROUSSE
&
CNRS Images

present

A film by
ALEXIS de FAVITSKI

La valse des continents / **Voyage of the Continents**
Central America

Générique de fin : déroulant sur fond noir 30'' max

A film directed by
Alexis de Favitski

Scientific consultant
François Michel

Written and researched by
Stéphane J. Bureau
François Michel
Maurice Ribière
Benjamin Turquet

Narration written by
Marianne Cramer

Camera and sound
Alexis de Favitski
Yann Gadaud
David Martin

Shooting assistant
Claude Gilles - Haiti

Editing
Delphine Dufriche
Frank Leplat

Assistant editor
Nobuo Coste

Documentalist
Valérie Frene

Animated graphics
Les gens bien production : Vivien Lemaignan

Color grading
Olivier Cohen

Original music
Sylvain Moreau

Sound editing
Simon Dubois

Voice recording and dubbing
Anne-Pascale David

Voice Direction
Sharon Mann

Narrator
Sharon Mann

Additional voices
Andy Chase
Christine Flowers
David Gasman
Mirabelle Kirkland
Allan Wenger

Translation
Fraser Macnaught
Sharon Mann
Bénédicte Richard

Production administrator
Karim Samai

Production Manager
Virginie Adoutte

Production assistants
Hélène Ratéro
Adeline Théry

Production secretaries
Elvira Alvès
Ingrid Mulson

Project development
Marianne Jestaz

With the participation of
Thierry Calmus, geologist
UNAM

François Michel, geologist

Luc Legendre, Head of biodiversity mission
DEAL Guadeloupe

Dominique Gibert, geophysicist
Institut de physique du globe de Paris
CNRS /INST Physique du Globe de Paris / Université Paris Diderot / Université de la
Réunion

José Luis Arce, geologist
Geology Institute, UNAM

Maria Sandoval Gonzales
Geology Institute, UNAM

Sébastien Deroussi, geodesics engineer
CNRS/IPGP - OVGS

Daniel Amorèse, seismologist
Laboratoire de Morphodynamique continentale et côtière
CNRS / Université de Caen Basse Normandie / Université de Rouen

Jean Frédéric Lebrun, geologist
Université Antilles Guyana

Steeve Symithe, PhD student

Bernard Mercier de Lepinay, geologist
Geoazur - CNRS / Université Nice Sophia Antipolis / Observatoire de la côte d'Azur
/ Université Pierre et Marie Curie / IRD

Emmanuel Soielik, Cave guide, Pestel, Haiti

Andrès Cardenas, paleontologist
Smithsonian Tropical Research

Archives
ITN Source/Reuters
Footage Search
America By Air
Aerial Filmworks
Clash of The Americas - 2011 - National Geographic
All rights reserved

Thanks to
Delphine Beauchesne / Article onze
Eric Calais
Guadeloupe Tourism Office
Jacques Marie Bardinzeff
International Communication Team, Panama Canal Authority
La Désirade Nature Reserve : Titè and ONF
The people of La Désirade

International distribution
ARTE France

Developed with the support of
Media Europe Créative



Produced with the participation of

CNC

USHUAIA TV

Discovery Networks Asia Pacific

Coproduced by

La Compagnie des Taxi-Brousse
Maurice Ribière, Karim Samaï, Laurent Mini

CNRS Images
Catherine Ballardur

Head of production
Jean-Jacques Guérard
Assisted by
Juliana Smith
Sophie Duvergés

ARTE France
Specialist Factual department
Hélène Coldefy
Catherine Alvaresse

©ARTE France / LA COMPAGNIE DES TAXI-BROUSSE/ CNRS Images
ALL RIGHTS RESERVED 2014